

Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	bo skrycie stające się przed nich haniebne jest i nazywać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo o tym, co się potajemnie wśród nich dzieje, wstyd nawet mówić;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo skrycie stające się przez nich haniebne jest i nazywać;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	bo skrycie stające się przed nich haniebne jest i nazywać
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo o tym, co się wśród ludzi nieprawych potajemnie dzieje, wstyd nawet mówić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O tym bowiem, co się u nich po kryjomu dzieje, wstyd nawet mówić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem co się potajemnie od nich dzieje, sromota i mówić.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem co się od nich potajemnie dzieje, sromota i powiadać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O tym bowiem, co się u nich dzieje po kryjomu, wstyd nawet mówić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo to nawet wstyd mówić, co się potajemnie wśród nich dzieje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O tym bowiem, co się dzieje u nich po kryjomu, wstyd nawet mówić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo aż wstyd mówić o tym, co u nich dzieje się po kryjomu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	O tym, co się u nich dzieje po kryjomu, wstyd nawet mówić.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wstyd nawet mówić o rzeczach, które ludzie robią potajemnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo nawet wstyd mówić o tym, czego oni w skrytości się dopuszczają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо що вони потайки роблять, - соромно навіть говорити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem to, co się skrycie przez nich dzieje, haniebne jest i powiedzieć.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo wstyd nawet mówić o tym, co ci ludzie potajemnie robią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	bo o tym, co się u nich dzieje w skrytości, wstyd nawet opowiadać.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wstyd bowiem nawet mówić o tym, czego dokonują ludzie, którzy są nieposłuszni Bogu. Czyny te nie są jawne,